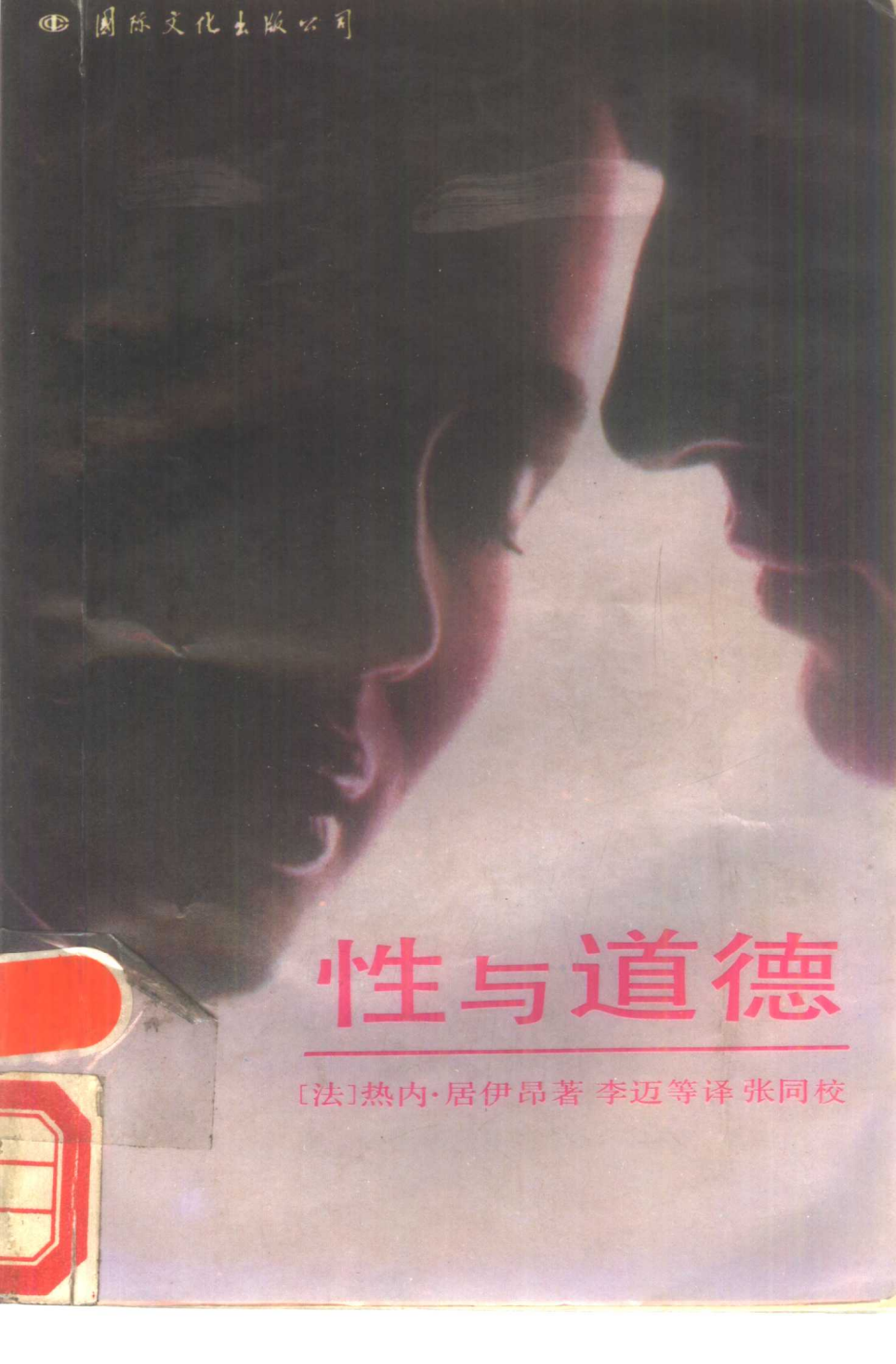


◎ 国际文化出版公司



性与道德

[法]热内·居伊昂著 李迈等译 张同校

性与道德

〔法〕热内·居伊昂著

李 迈 等译

张 同 校

国际文化出版公司

一九八八年·北京

René Guyon,
The Ethics of Sexual Acts

根据美国蓝绶带书库1941年版译出

性与道德

法内·居伊昂著

李迈等译

张同校

※

国际文化出版公司出版

新华书店北京发行所发行

河北省涿州市印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 10.9印张 237千字

1988年11月第一版 1983年11月第一次印刷

书号：ISBN7-80049-282-6/G·77

定价：3.15元

译者序

《性与道德》这本书，是作者多年研究的成果。热内·居伊昂先生曾在世界各地旅行，热心向西方读者介绍东方文化。他对东方文化十分敬慕，屡屡以东方人的生活方式为论据，批评西方文化的缺点。本书就是他对某些西方传统观念的严厉批判。

中世纪以来，基督教逐渐渗入了人们日常生活之中，成为西方文化中占支配地位的因素。在性问题上，基督教宣扬禁欲主义观点，对性快乐持敌视态度。这样，西方文化中一直有一股反人道主义的潜流，认为婚姻中的性关系纯粹是为了繁殖后代；在此限度内，婚姻是神圣的。一旦超出了这个限度，追求性快乐本身，性关系就是肮脏可耻的了。为此，人们制定了各式各样的道德规条，虚构了形形色色的禁忌，对性活动这件最最自然的活动加上了种种人为的限制。

针对这种情况，居伊昂大声疾呼，要求把性活动从基督教的束缚下解放出来。他认为，性活动乃是自然的活动，它是一种生理现象，具有自发性和不可遏止性，就象其他生理现象一样。从性生理学的观点看，根本不应该限制人们取得性快乐。就其最基本的方面来说，性活动的功能是繁殖后代；但是，性活动还有另一方面，它能提供快乐的感觉。这两个方面既相联系又有区别，就象食物的营养功能和美味感觉之间的关系一样。

居伊昂详细考察了性禁忌的起源及其发展，认为性禁忌同其他禁忌一样，是古代人愚昧无知、软弱恐惧的产物。他们不了解自然规律，不懂得生殖的奥秘，为了保护自己，为了祈求虚构的神祉的帮助，他们制定了许许多多的禁忌。随着时间的流逝，这些禁忌变成了习俗，成了强加在人们身上的锁链。与这些禁忌联系在一起的女性贞洁观念，同样是毫无科学根据、没有逻辑一贯性的荒诞想法。那种认为未婚女子是贞洁的，已婚女子也是贞洁的，只有发生未婚性关系或婚外性关系的女人才是不贞洁的，是多么可笑的想法呀！

作者指出，当代社会生活中普遍流行的神经症，有很大一部分是由性压抑造成的。性压抑产生于个人生理需要与社会道德规定之间的冲突。个人要求发挥自己的性能力，取得性快乐，而社会却非要人们在婚姻形式下进行性活动。这种冲突愈来愈剧烈，许多人忍受不了冲突的折磨，成了神经病患者。同样，当代社会也到处都是性变态的人。传统的习俗规定只有在某种限制极多的条件下（即婚姻形式下）进行的性活动才是正常的，而把其他性活动都看作是反常的。这些反常的人其实都是正常的。

因此，作者强调，为了人类的幸福，应该给予性活动合法的地位，应该把性活动看作是私人的、生理的事情。在性问题上，我们应该持宽容的态度。

居伊昂先生的著作写于半个世纪以前。他的观点对我们仍有一定的借鉴意义。中国封建传统极其漫长，扼杀人性的理学思想曾经是中国的主导意识形态。在性的问题上，封建流毒传布甚广，严重危害了人民群众的身心健康。因此，宣传科学的性道德、批判腐朽的传统观念仍然是我们当前的重要

任务。

但是，我们必须看到，居伊昂的《性与道德》一书仍有严重的缺陷。作者为了批判传统的禁欲主义观点，把他的观点强调得过于极端了。例如，他把性关系理解为纯粹的生理学关系，否认性活动的社会性。这样的观点是完全错误的。另外，我们也不能同意他的性自由观点。总之，本书既有一定的借鉴意义，又有某些错误的观点。我们相信，读者会采取批判的态度阅读本书，剔除糟粕，吸取对我们有益的营养。

本书为集体翻译，参加翻译的有李迈、张同、董云虎、卢海燕、张永梅、安卫红等人，具体分工如下：李迈，第一、七、八、十一、十二章；张同，第六章；董云虎，第二、三章；卢海燕，第四、五章；张永梅，第九章；安卫红，第十章。全书由张同统一校订。



封面设计: 常燕生

ISBN 7-80049-282-6/G·77

定价: 3.15元



目 录

第一章	性·····	1
第二章	坚持弗洛伊德的一般原则 ——来自婴儿期原始性行为的佐证·····	23
第三章	性生理学·····	71
第四章	性活动的道德·····	105
第五章	性禁忌及其起源·····	133
第六章	性禁忌的胜利·····	156
第七章	贞洁——性禁忌的补充·····	186
第八章	性压抑造成的神经症·····	209
第九章	性机制理论与道德的关系·····	236
第十章	所谓的性变态的生理—心理学·····	274
第十一章	个体化的爱·····	313
第十二章	结论·····	338

第一章 性

对性现象的通行定义

在通行的语言中，我们把性现象理解为某种紧迫倾向的表现；这种倾向驱使动物寻找性快乐（通常是通过接近异性），并可能导致生殖。不过，我们必须明白，这个定义（就它要求成为一个定义而言）不能完全让人满意。它把实际上不同的现象揉合到一起，并把这种混淆永恒化。消除这种混淆，正是我们现在进行的研究的目的。因此，我们只能暂时采纳这个定义，仅仅把它当作讨论的基础。

性活动的特殊性和紧迫性

在探讨生理学中关于性现象的一般看法之前，我们最好先回想一下这些现象的极端特殊性和紧迫性。这个过程本身就会给我们提供某种有趣的思考素材。

强调这一点似乎是不必要的，因为它即使对最迟钝的人来说也是十分清楚的。尤其是在“爱”（多少有些延续地专门喜爱一个异性）的名义下，性欲受到了诗人们的赞扬、研究和歌颂，而作为延续种族所必需的刺激，性欲甚至被法律和宗教看作是有益的东西。现存的爱文学数量已经十分巨大，但仍在不断增加和更新；为了完备起见，我们还应该

说，这种文学也得到了其他艺术部门——绘画、雕塑等的支持。它的种类繁多，有科学的，技术的，小说的、诗歌的、戏剧的、禁欲主义的或淫秽的，这取决于作者和读者的爱好。而且，这种文学还取得了持久的成功。

科学的或文学的心理学抓住每一个机会，锲而不舍地致力于性爱现象的研究。虽然性爱心理学已经十分经常地描述了性爱的一般情形和具体例证，但它只要在材料上变变花样，就仍然会繁荣兴旺，让我们感兴趣。它提供了大量文献证据，一点儿也不比历史学少。这种文献证据可以帮我们弄清各种形式的爱，并能够使我们区分爱的各种类型：从稍纵即逝的幻想到至死方休的激情。

但是，性心理学也揭示出了其他性现象的存在。这些性现象与那种认为爱是唯一和充分的性需要领域的观点根本不相容。从远古时代起，这些性现象就存在了，它们的意义一点儿也不比爱本身小。俄南、所多玛和蛾摩拉都不专属于我们的时代。这些名字具有象征意义，适用于一切时代和一切文明。它们使我们注意到，可能还有不依赖两性之爱及其心理学的性快乐。

因此，不管人们给性活动加上什么样的伪装，不管人们给它取了什么样的名字，它都支配和充满了人类生活；在这一点上，人可能要甚于其他动物，因为人把全部善良意志和智力颖悟都应用到性活动上了。正如斯特恩所言，性活动是“一场焚毁一切的大火”，是“正当的事情”（汉姆生语），是“生活中的重大事情”（托马斯·曼语）。

关于性活动的各种不同观点

性活动经历过各式各样的命运。它曾经受到个人和社会的褒扬和推崇。崇拜生殖器官的宗教曾经使性活动成为文明的主宰。性活动也曾遭到某些宗教和哲学派别的辱骂和反对，并受到禁欲主义社会的蔑视和迫害。伊索寓言中说，舌头既是最好的东西，又是最坏的东西。这可能最适合于性特征。时至20世纪的今天，性理论仍然属于最混乱的人类知识领域，它实际上被颂扬性快乐的人和敌视性快乐的人拉向两个相反的方向。在这里，我们的理智碰到了极可悲的不连贯和矛盾。颂扬与谴责交替出现；法律随时间地点而变化；私生活受到了难以容忍的干涉；社会 and 个人的权利不断被混淆；此外，我们还惊讶地发现，性特征还反作用于一切事情——哲学、宗教、法律、卫生、艺术、文学、政治，并到处呈现出同样的矛盾。

除此之外，性别还是一切历史中秘密的、但却是经常性的支配因素。一切婚姻和姘居的基础，都是女人对男人和男人对女人的隐蔽影响。国王的婚姻，国王的情妇；影响着武士和谋杀者的女性仇恨；操纵国家领导人的女人（女人本身又受鼓吹迷信和超自然恐惧的奸贼的操纵）；作为性升华的名著的创作，以及差不多跟吸血鬼一样的女人造成的天才的可悲夭折，所有这一切，以及战争、条约、侵略、暴政、暗杀、荣耀或失败，几乎总能用如此这般的男人碰到了如此这般的女人并结为夫妻这个事实来说明。（例如，“要是克娄巴特拉的鼻子短一点”，情况会怎么样呢？）当我们返观自

已虚弱的生活，看到这种生活在某些转折关头为偶然的性遭遇所支配时，我们怎么能否认这一点呢？

因此，性活动对社会群体有直接的影响。社会群体有时敌视性活动，有时对它十分友善，但从来也没有对它漠不关心。物种的再生产恰好是物种生活的基础。甚至犹太教或基督教那样的形而上学体系，虽然对纯洁观念十分入迷，也没有完全谴责种族的再生产。因为要是有什么形而上学体系这样做的话，那就等于宣布自己的死亡判决。佛教的终极目的——作为相继再生的结果的涅槃，以及叔本华的悲观主义，都不能阻止佛教徒繁殖自身，不能从叔本华的生活中排除爱的因素。

性活动在规定我们日常生活的一般形式和细节方面有不小的影响。在我们的观念中，性活动是我们的社会群体（我们生活于其中的环境）产生的原因。婚姻或独身，自由结合，高等妓女角色（公开的或隐蔽的，有时是宗教性的和神圣的），一夫一妻和一夫多妻；双亲对子女的影响及子女对双亲的影响；有关情欲的戏剧；所有这一切，都只是性活动的社会外观和集体后果。性活动充溢各处，侵袭一切；它胜利前进，甚至俘获了那些否认它的力量的人。我们每个人的幸福与不幸（经常是全体人民的幸福与不幸）都依赖于我们借以设想和指导我们的性生活的方式，依赖于我们借以对付性活动的各种形式的方法，依赖于我们借以自觉或不自觉地使用性活动现象服从某些社会原则或哲学体系的方式。

性冲动极其急迫，以至人们为了满足它而以身试法。这种急迫性质说明了它为什么会如此彻底地支配了人类心灵。我们一定会赞同弗朗索瓦·德屈雷尔的看法：即使在最精致

的文明中，男人和女人也仍然象森林里的雄鹿和雌鹿一样，对异性的接近十分敏感。……我们如果认为不该这样，那我们必定要求助于在圣维克多修道院中观察到的规则：在那里，为了加强节欲的美德，修道士一年要放 5 次血。

性活动的极度个别性

显然，不能怀疑我们性生活的强烈性；它或许是我们最有生命力的功能。尽管我们身体的多数部位多少总有些不关紧要，很少引起我们的兴趣，但我们的基本活动似乎集中在两个中心：头脑——智力的所在地，性中心——有其私人特殊生活的地方。

有人恰当地说过：“我们身体的各个部分并不同样都是我们自己的部分。”^① 作者还说：“我的四肢不如我的头或躯干具有私人性。”如果有这种思考所能适用的器官的话，那就一定是男人和女人的性器官。可以说，性器官具有一种人格，而且决不是一种无足轻重的人格。它们在所有语言里都有其特殊的名称，而且还奢侈地具有两个或三个词汇：科学的、通行的和亲昵的。我们的性俚语不分男女，一概冒昧地对待性器官，就好象它们是有意志的个人一样。它们在恋人的关系、姿态、交谈和回忆中起着重要作用。它们有自己的历史。在性享乐主义者看来，它们总在某种程度上是个体

① 迪马：《心理学论文集》，第二卷，第532页。

化的东西，就象它们的昵称所清楚地表明的那样。^①实际上，我们可以有把握地说，在性征高度发达的人那里，性器官常常是令人迷醉的主体，是强有力的和不可遏制的生命力的中心。毫无疑问，这十分类似于那些把性器官当作敌人、当作最可怕的敌手的人的看法。

除非有人愿意用反性偏见的纱布蒙住双眼，否则，没有谁能够否认性器官具有的特殊魅力。每个人都可以轻而易举地从自己的生活或朋友和熟人的生活中拈出若干实例。这种吸引只能根据不可遏止的自然规律作出解释（社会性的禁止或许会使这个规律变得更加不可遏止）。一旦我们称之为爱的东西打算实现自己，它就以上述吸引作为自己的隐秘本质。这就说明了爱情小说面对现行的反对意见，为什么要使用诸如“媚人之物”和“珍宝”这类委婉的比拟来暗示性器官，因为我们的反性的道德禁止我们看它，甚至禁止我们称呼它。这种神奇的迷恋举世无双，使人目眩，有全能之力，它从生到死，一直伴随我们。真正关心人类福祉的政治理论应该把它当作一种潜在的武器，而不应该徒劳地试图遮住它的光芒。因为男性生殖器偶像和女性生殖器偶像还未绝迹，它仅仅被赶到了壁龛中。它可能不再自豪地陈列在宗教仪式和祭坛上，但它仍然大量体现在爱人之间的亲昵中。与这种最必要和最富生气的人类活动相比，一切其他活动都显得枯

① 因此，在英语里，阴茎常常被亲切地称作“约翰·托马斯”，而外阴则被称为“范妮”或“帕西”，许多语言都有类似的绰号。

萎、陌生和呆笨了。心脏尤其是个笨拙的器官，它在我们精神系统中扮演了过分夸张的角色，它过多地侵越了大脑的功能。

其他感觉的合作

性感觉本质上十分专横，它极其熟练地谋求其他感觉的合作，尤其是视觉、触觉、味觉和嗅觉，它们随时准备接受性感觉的支配。

在一切动物的性生活中，嗅觉的作用都相当大。我们知道，雌性身体通常带有一种特别的气味，这种气味刺激雄性，引它交媾。布赫纳说，“如果把一只雌蛾放在窗内，我们就会发现，雄蛾马上会成群到来，即使它们飞到房子这儿要花一个小时的时间。不仅如此，要是我们把雌蛾关在密室里，雄蛾在嗅觉的指引下，总会成功地找到入口”。昆虫生活的这类例子都十分相似。在哺乳动物里，嗅觉对性感觉的影响也同样明显。在人类之中，对许多恋人来说，著名的“女人的气味”，既不是怪事儿，也不是令人厌恶的东西。莎士比亚明白这一点，他使奥赛罗仅仅由于德施德莫娜的香味而犹豫不决。亨利四世的著名爱好常常被当作是罕见的例外。某些人立刻就会被一个女人的气味刺激起来，而她的气味要是太弱，他就会感到失望：有个青年男子曾经告诉我们说，他对某些东方女人不感兴趣，“因为她们没有气味”。

性活动的自发性

性感觉及其器官的影响和魅力可以通过下述考察进一步说明：人类不需教导，便知道如何使用直接目的在于提供快乐的性器官。假设把两个完全不懂性过程的青年男女放在一起，让他们有一段时间自行其是，随意而为，不受任何道德的约束，不要服装来碍事，象热带伊甸园中的亚当和夏娃一样，那么，没有谁会否认，即使除了不可遏止的自然冲动以外没有别的教导，他们的本能也会引导他们完成性活动，而性活动实际上并不是如此简单的事情。性活动将会伴他们而生，正象它会伴一切动物而生一样。没有理论指导，他们也会很好地进行；没有不必要的和不相干的预备阶段，他们也会做那些必要的动作。

也许有人会说，哪儿也找不到一对对性活动完全无知的夫妇。但这样的夫妇肯定存在着。关于性活动的传统禁律有时肯定造成了完全不懂性活动的人的结合。而另外一个事实却不会有人否认，这个事实比较常见，容易受到科学的控制。我们指的是单个人的手淫。这个性功能的个人运用几乎都不是学来的；它在大多数情况下都作为私人发现而由个人实行，并且常常作为私人秘密而为个人保持。确实，它是性器官魅力的最终结果，也可以说是性器官魅力的最高成就。这种魅力起初多少有些分散，但它在很久以前就与特殊的活动明确联系在一起了。人们发现，这种活动能比其他活动提供更大的满足。

人类性欲的心理学

如果有一种国际语言存在的话，那它就是性欲的语言。不管人们属于哪个种族或文化，某种盯凝、某种眼色、某种态度和某种姿势到处都有同样的含义。它们是被直观地领会的，而且在促使一心想得到性满足的男人和女人之间的直接理解方面从来也没有失败过。所有不满足于仅仅研究被访问国家的地质特征和贸易可能性的旅行家，所有试图理解那些国家人民的内部社会生活（这是对理解我们共同的性本性最有帮助的活动）的旅行家，都赞同这种看法。在白人游客和一组当地巴布亚人之间可能存在着长期的误解和猜疑，但这同一个白人和一个巴布亚姑娘之间，不需别的帮助，只要通过一个眼色、一次触摸或一种有意义的姿势，就可以互相理解了。这些可能被旁人视而不见，但那对男女却完全明白的眼神、触摸或姿势，足以使他们了解彼此共同的欲望。因此，尽管存在着语言障碍，旅行家发现，不管哪个国家，他都很容易进行广泛的、确定性的性学研究。

如果性意图这么容易理解，以至能跨越十分疏远的种族之间的鸿沟，那么，它在同一社会里该是多么容易理解呀！尽管外部标志和社会传统各不相同，但每个社会阶级的社会活动、戏剧（想想米兰的斯丹达尔和斯卡拉吧！）、演讲、节日和舞会，都给异性间的联系提供了许多方便的借口，并帮助他们相互理解。这是老生常谈了。这方面的情况众所周知，我们不必进行探索了，读者可以向小说家和心理学家请教。不过，我们倒想着重强调一下某些求爱表现，这些表现